

序号 Number	图片 Photos	图片说明 Photo Descriptions
1		<p>旧社会妇女受封建思想束缚，极看重出身，地位差异巨大。图为一个丫鬟在为大户小姐梳妆。</p> <p>In the old society, women were restrained by feudalistic ideology. Family backgrounds determined their different social status. The picture shows a maid was dressing the hair of a young girl of rich family.</p>
2		<p>裹小脚是封建社会中国女人的典型特征。小脚不止束缚了妇女的身体、也束缚了她们的思想自由。图为在休息的小脚女人。</p> <p>Foot binding is a typical characteristic of Chinese women in feudalistic society. It not only bound their bodies but also bound their freedom of thoughts. That is a lady with bound feet.</p>
3		<p>解放前，西藏贵族家庭的女孩，穿着雍容华贵。</p> <p>In the Old China, a girl from a Tibetan noble family dressed elegantly.</p>
4		<p>解放前，上海，十里洋场里的舞女，承受着种种磨难和凌辱。</p> <p>These are the dancing girls in Shanghai metropolitan areas vested with foreign adventurers in the old society. They were subject to sufferings and humiliation.</p>
5		<p>清末的妓女，她们大多数属于奴隶身份，如宫妓、官妓、家妓等，她们完全没有人身自由，命运凄惨。</p> <p>Prostitutes in the late Qing Dynasty were mostly slaves such as the slaves to the Emperor Court, to government officials or to families. They absolutely had no freedom and only had miserable life.</p>

6		<p>清末妓女。 Prostitutes in the late Qing Dynasty.</p>
7		<p>余佩皋，教育界先驱，创办多个女子学堂。为妇女教育事业做出了巨大的贡献。图为余佩皋全家福。 Mr. Peigao Yu was a pioneer in education. He established many schools for women and made huge contributions to the women education. This is a picture of his whole family.</p>
8		<p>林徽因，建筑学家和作家，为中国第一位女性建筑学家，被誉为中国一代才女。图为 1928 年，林徽因与梁启超之子梁思成在罗马合照。 Miss Weiyin Lin was an architect and a writer. She was the first female architect in China and was renowned as the most talented woman for that generation. This picture shows a snapshot of Miss Weiyin Lin and Mr. Sicheng Liang, son of Mr. Qichao Liang, in Rome in 1928.</p>
9		<p>陆小曼，近代女画家，江苏武进人，精通英文和法文，晚年被吸收为上海中国画院专业画师，上海美术家协会会员，曾参加新中国第一次和第二次全国画展。 Miss Xiaoman Lu, a contemporary visual artist, born in Wujin Jiangsu Province. She excelled at English and French. In her later age she was accepted as the professional artist by China Art Academy in Shanghai and member of Shanghai Visual Artist Association. She exhibited her works in the 1st and the 2nd National Art Exhibition of New China.</p>
10		<p>阮玲玉，新中国解放前著名影星，父亲在她 6 岁时病故，她与母亲二人相依为命。在她所扮演的角色中，有女工、村妇、教员、舞女、妓女、艺人、作家等。人物大多身世悲惨，经历坎坷，屡遭磨难，这也是当时社会里妇女命运的真实写照。 Lingyu Ruan, a famous movie star in the old China. She lived with her mum since her dad died when she was only 6 years old. She played many roles as a female worker, village girl, teacher, dancing girl, prostitute, performer and writer. All these characters had miserable lives and experienced many ups and downs and sufferings. These lives were the true reflections of women in the old society.</p>